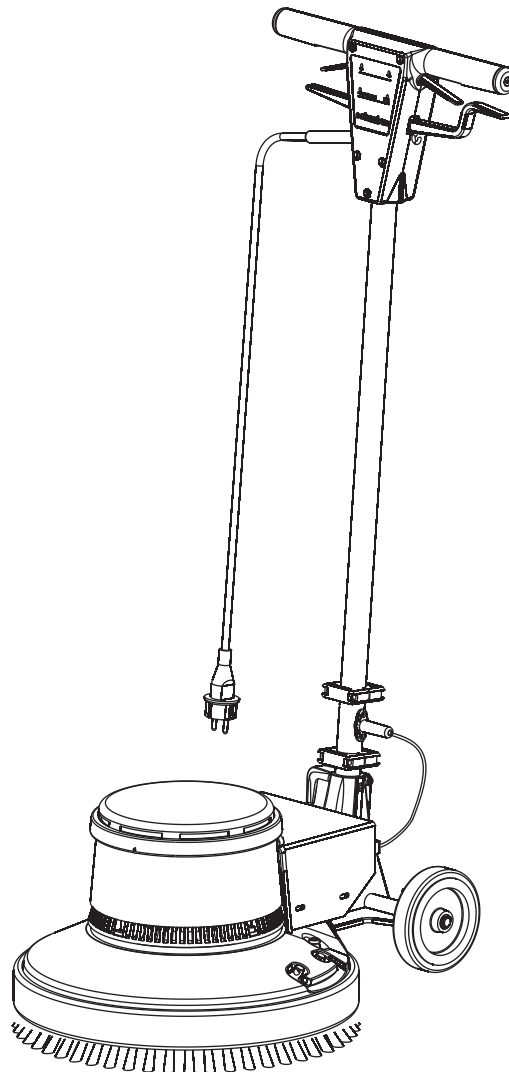
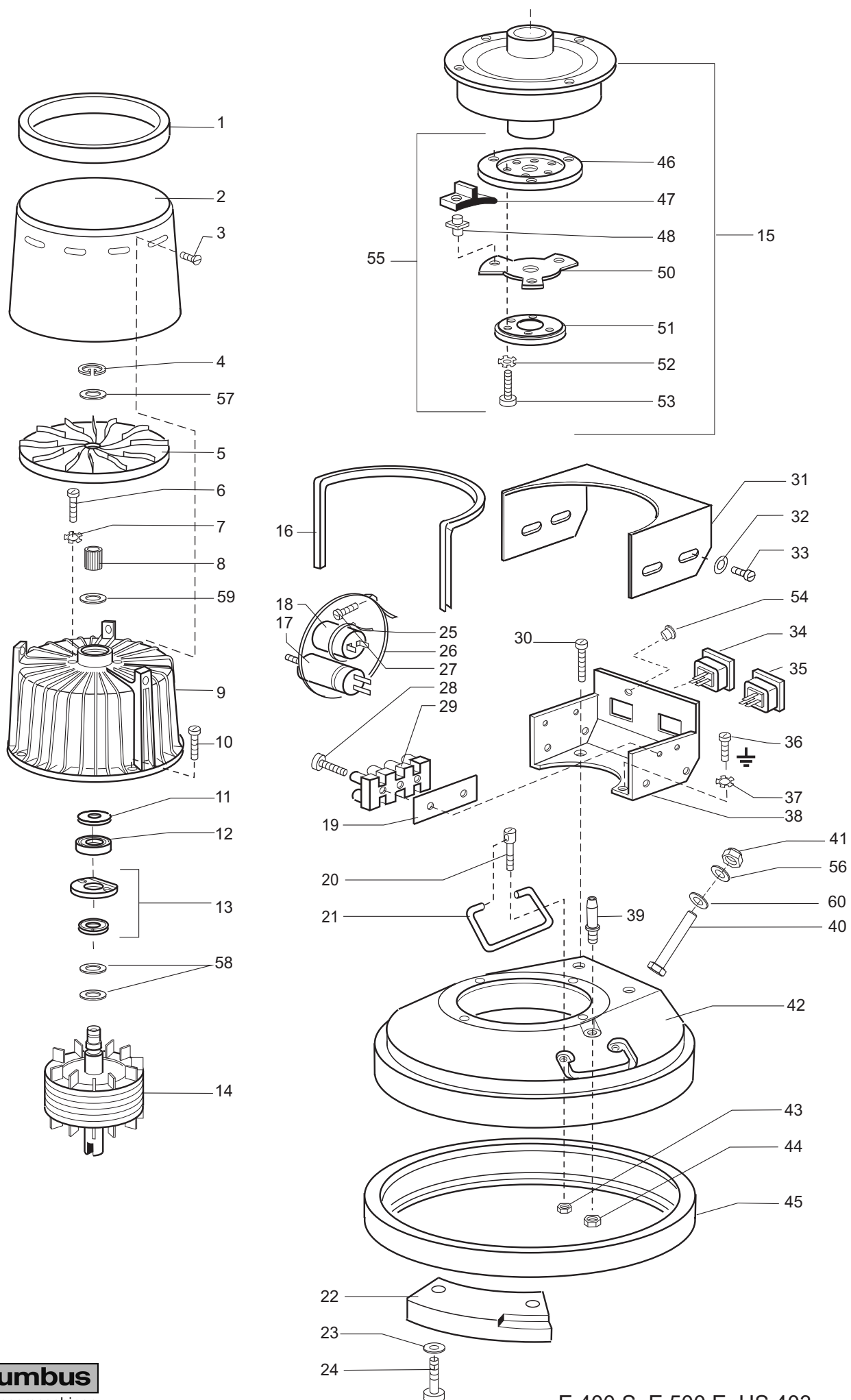


**E 400 S**

**Ersatzteilliste  
Einscheibenmaschine  
Spare parts list  
Single brush machine  
Catalogue des pièces de rechange  
Monobrosse  
Elenco pezzi di ricambio  
Monospazzole**



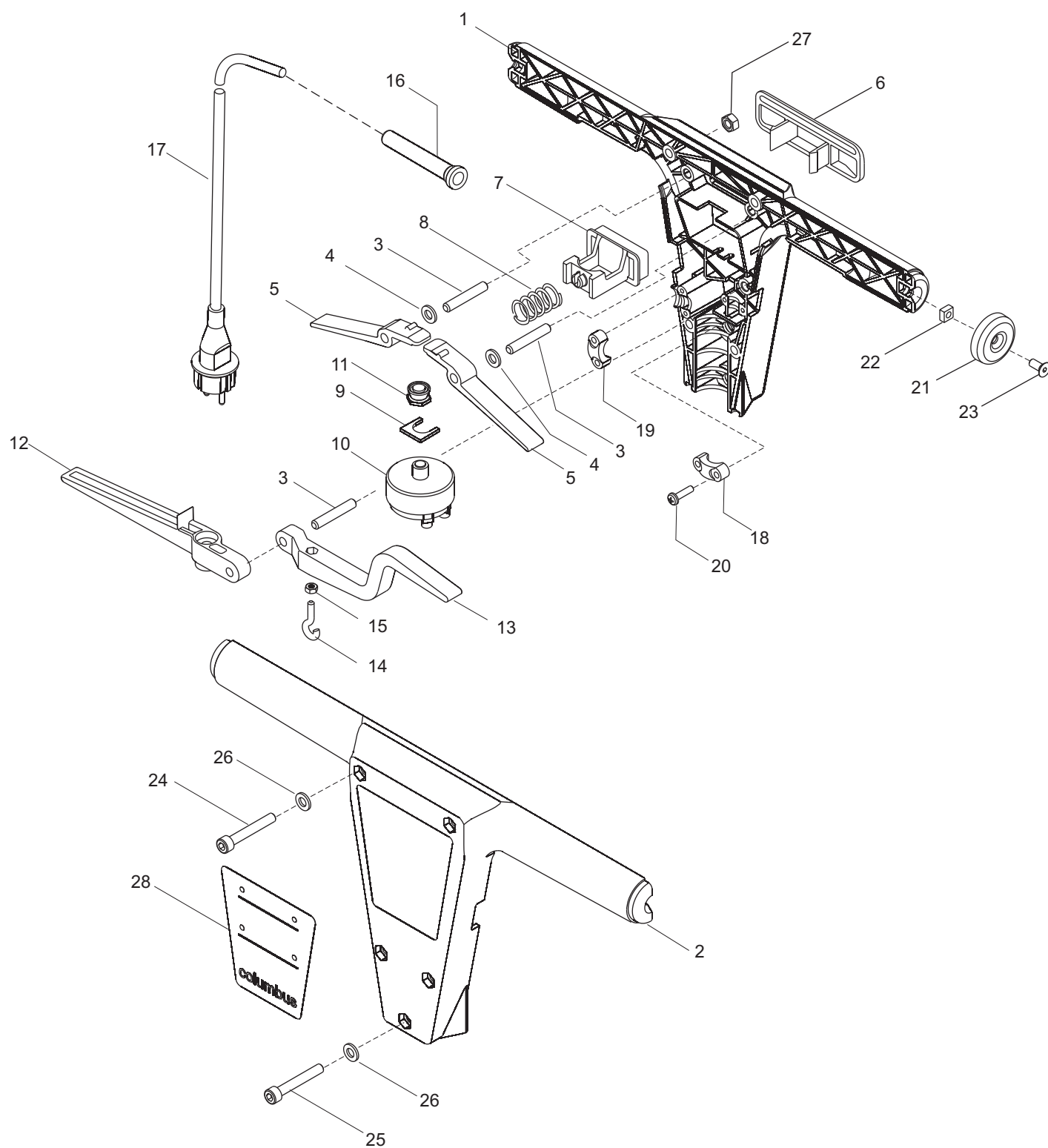


## E 400 S

| Pos | Art.Nr.  | Stück | Bezeichnung                                  | Description                  | Designation                     | Descrizione                          |
|-----|----------|-------|----------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1   | 20056400 | 1     | Schutzring                                   | safety ring                  | Anneau de protection            | anello paracolpi                     |
| 2   | 20413301 | 1     | Schutzhaube kurz, chrom                      | cover short                  | Capot                           | copertura cromata                    |
| 3   | 20006500 | 3     | Linsenschraube M5x10                         | screw M5x10                  | Vis M5x10                       | vite M5x10                           |
| 4   | 20029700 | 1     | Sicherungsring A 10x1                        | safety ring A 10x1           | Circlips A 10x1                 | anello di protezione A 10x1          |
| 5   | 20413501 | 1     | Kühlflügel                                   | cooling fan                  | Ventilateur                     | ventola di raffreddamento            |
| 6   | 20010500 | 2     | Zylinderschraube M4x16                       | cap screw M4x16              | Vis cylindrique M4x16           | vite cilindrica M4x16                |
| 7   | 20060000 | 2     | Sicherungsscheibe SMZ4                       | lock washer SMZ4             | Rondelle SMZ4                   | rondella di bloccaggio SMZ4          |
| 8   | 20413701 | 1     | Toleranzring BN12x12                         | ring BN12x12                 | Anneau BN12x12                  | anello di tolleranza BN12x12         |
| 9   | 20444331 | 1     | Motorgehäuse mit Stator P40                  | motorhousing with stator P40 | Boîte moteur avec stator P40    | coppa motore con statore P40         |
| 10  | 20278800 | 4     | Zylinderschraube DUO-T.EM5x35                | cap screw DUO-T.EM5x35       | Vis cylindrique EM5x35          | vite cilindrica EM5x35               |
| 11  | 20045200 | 1     | Kugellager Ausgleichscheibe                  | washer                       | Rondelle                        | rondella                             |
| 12  | 20006000 | 1     | Rillenkugellager 6001 2RS                    | bearing 6001 2RS             | Roulement 6001 2RS              | cuscinetto 6001 2RS                  |
| 13  | 20037600 | 1     | Fliehkraftschalter                           | centrifugal switch           | Interrupteur centrifuge         | disgiuntore                          |
| 14  | 20444631 | 1     | Rotor P40                                    | rotor P40                    | Rotor P40                       | rotore P40                           |
| 15  | 20530351 | 1     | Austauschgetriebe 3PL 1:10 mit Bürstaufnahme | planetary gear 3PL 1:10      | Engrenage planétaire            | ingranaggio satellitare              |
| 16  | 20413601 | 1     | Kantenschutz für Schaltkasten                | gasket                       | Protection                      | profilo di protezione                |
| 17  | 20142900 | 1     | Betriebskondensator 20 µF                    | capacitor 20 µF              | Condensateur de travail 20µF    | condensatore 20 µF                   |
| 18  | 20088600 | 1     | Anlaßkondensator 120 µF                      | starting condenser 120 µF    | Condensateur de démarrage 120µF | condensatore di spunto 120 µF        |
| 19  | 20544200 | 1     | Isolierfolie                                 | terminal insulation          | Isolation                       | lamina isolante                      |
| 20  | 20026400 | 4     | Bolzen für Tragegriff                        | bolt for handle              | Boulon                          | bullone                              |
| 21  | 20026500 | 2     | Tragegriff                                   | carrying handle              | Poignée                         | maniglia trasporto                   |
| 22  | 20056300 | 1     | Gegengewicht                                 | counterweight                | Contre poids                    | contrappeso                          |
| 23  | 20000700 | 2     | Scheibe 6,4x12,0x1,5                         | washer 6,4x12,0x1,5          | Rondelle 6,4                    | rondella 6,4                         |
| 24  | 20035900 | 2     | Zylinderschraube DUO-T. EM6x25               | cap screw DUO-T.M6x25        | Vis cylindrique M6x25           | vite cilindrica M6x25                |
| 25  | 20161300 | 1     | Kabelbinder TY 26 M                          | cable strip                  | Attache rapide                  | strip cavo                           |
| 26  | 20135800 | 1     | Kabelbinder TY 35 M                          | cable strip                  | Attache rapide                  | strip cavo                           |
| 27  | 20010800 | 1     | Linsenschraube M4x8                          | screw M4x8                   | Vis M4x8                        | vite testa ovale M4x8                |
| 28  | 20018400 | 2     | Linsenschraube M3x16                         | screw M3x16                  | Vis M3x16                       | vite testa ovale M3x16               |
| 29  | 20409300 | 1     | Klemmleiste 4-pol                            | terminal 4 poles             | Domino à 4-pôles                | morsettiera 4 poli                   |
| 30  | 20278200 | 2     | Zylinderschraube DUO-T.CM5x16                | screw DUO-T.CM5x16           | Vis CM5x16                      | vite CM5x16                          |
| 31  | 20412911 | 1     | Schaltkasten Oberteil, blau                  | switch box upper part, blue  | Boîtier partie inférieur, bleu  | cassetta interruttori superiore, blu |
| 32  | 20000300 | 4     | Scheibe 4,3x9,0x0,7                          | washer 4,3x9,0x0,7           | Rondelle 4,3                    | rondella 4,3                         |
| 33  | 20010800 | 4     | Linsenschraube M4x8                          | screw M4x8                   | Vis M4x8                        | vite testa ovale M4x8                |
| 34  | 20530000 | 1     | Gerätesteckdose 10A                          | socket 10A                   | Prise femelle 10A               | presa 10 A                           |
| 35  | 20530100 | 1     | Gerätestecker                                | plug                         | Prise mâle                      | spina                                |
| 36  | 20159300 | 1     | Linsenschraube M4x6                          | screw M4x6                   | Vis M4x6                        | vite M4x6                            |

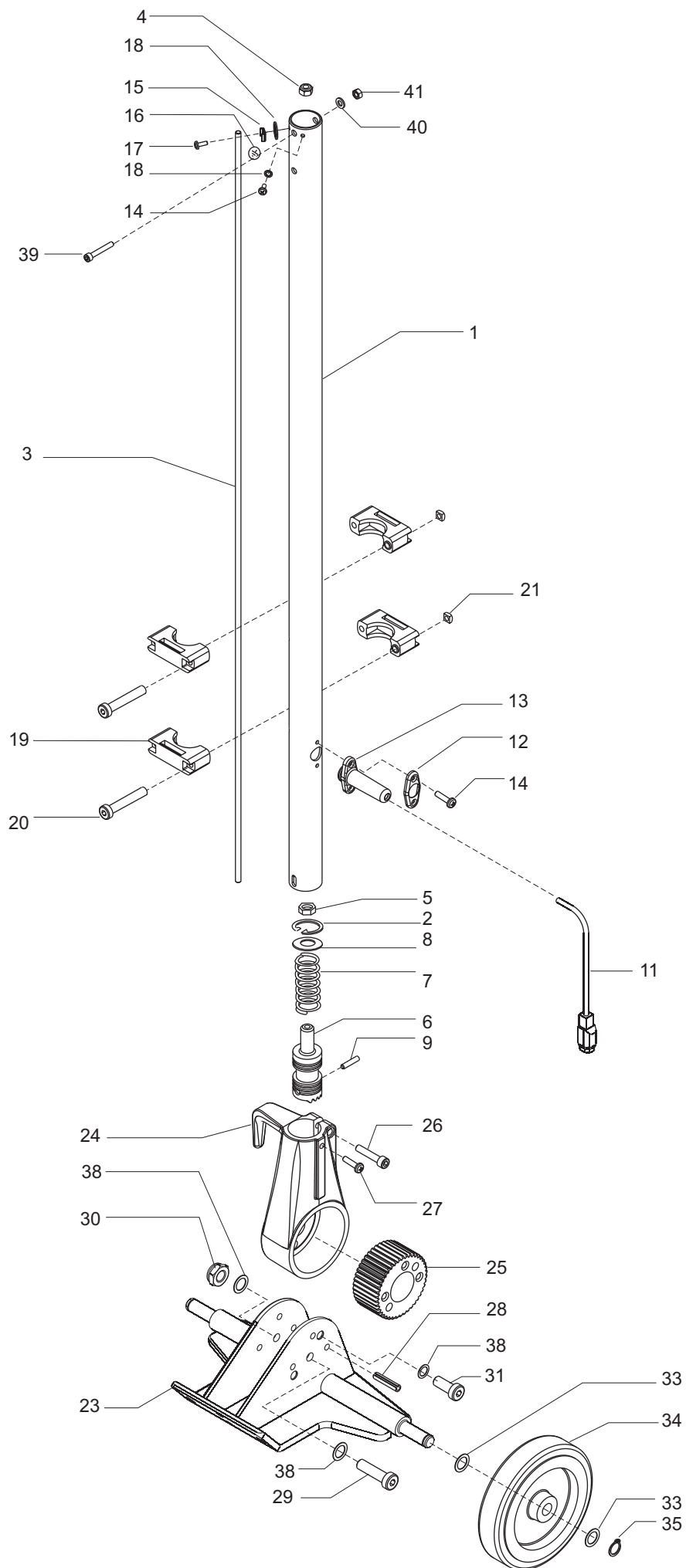
## E 400 S

| Pos | Art.Nr.  | Stück | Bezeichnung                  | Description                 | Designation               | Descrizione                          |
|-----|----------|-------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| 37  | 20060000 | 1     | Sicherungsscheibe SMZ4       | lock washer SMZ4            | Rondelle SMZ4             | rondella di bloccaggio SMZ4          |
| 38  | 20413008 | 1     | Schaltkasten Unterteil, blau | switch box lower part, blue | Boîtier partie supérieur  | cassetta interruttori inferiore, blu |
| 39  | 20023000 | 1     | Schlauchtülle                | hose sleeve                 | Douille                   | portatubo                            |
| 40  | 20279900 | 2     | Gewindeschneidschraube M8x50 | hex.screw M8x50             | Vis 6-pans M8x50          | vite esagonale M8x50                 |
| 41  | 20280500 | 2     | 6-Kantmutter M8 STOPP        | hex.nut                     | Ecrou                     | dado esagonale                       |
| 42  | 20037201 | 1     | Blockergehäuse E400          | housing E400                | Chassis pour machine E400 | piatto macchina E400                 |
| 43  | 20070000 | 4     | 6-Kantmutter M6 STOPP        | hex.nut M6 STOPP            | Ecrou M6 STOPP            | dado esagonale M6 STOPP              |
| 44  | 20009300 | 1     | 6-Kantmutter M12x1           | hex.nut M12x1               | Ecrou M12x1               | dado esagonale M12x1                 |
| 45  | 20437000 | 1     | Stoßring E400                | bumper E400                 | Anneau de protection      | paracolpi sottile E400               |
| 46  | 20057000 | 1     | Zwischenscheibe              | intermediate ring           | Rondelle interméd.        | distanziale                          |
| 47  | 20062000 | 3     | Anschlagstück                | rubber piece                | Arrêt                     | scodellino                           |
| 48  | 20057200 | 3     | Mitnehmerbolzen              | catch bolt                  | Boulon                    | perno                                |
| 50  | 20574000 | 1     | Segmentscheibe D100/D20      | segment ring D100/D20       | Anneau                    | flangia                              |
| 51  | 20058900 | 1     | Zentrierring D67/D3x1,5      | centring ring D67/D3x1,5    | Anneau de centrage        | anello di centraggio                 |
| 52  | 20008000 | 6     | Sicherungsscheibe SMZ6       | lock washer SMZ6            | Rondelle SMZ6             | rondella di bloccaggio SMZ6          |
| 53  | 20567500 | 6     | Zylinderschraube M6x14       | cap screw M6x14             | Vis cylindrique M6x14     | vite cilindrica M6x14                |
| 54  | 20369600 | 1     | Stopfen GPN300/F7 D10,5      | closure GPN300/F7 D10,5     | Bouchon                   | tappo                                |
| 55  | 20544331 | 1     | Bürst Aufnahme               | brush holder                | Support brosse            | supporto spazzola                    |
| 56  | 20067600 | 2     | Scheibe 8,4x17x2             | washer                      | Rondelle                  | rondella                             |
| 57  | 20054500 | 1     | Scheibe 10,5 DIN433          | washer                      | Rondelle                  | rondella                             |
| 58  | 20033900 | 2     | Passscheibe 12x16x0,3 DIN988 | locating disc               | Rondelle                  | rondella                             |
| 59  | 21027700 | 4     | Kugellager-Ausgleichscheibe  | washer                      | rondella                  | Rondelle                             |
| 60  | 20005500 | 2     | Sicherungsscheibe SMZ 8      | lock washer SMZ 8           | Rondelle SMZ 8            | rondella di bloccaggio SMZ 8         |



**E400 S, E500 S, E500 E, HS403, HS434**

| Pos       | Art.Nr.  | Stück | Bezeichnung                        | Description                      | Designation                     | Descrizione                      |
|-----------|----------|-------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>1</b>  | 20897001 | 1     | Schalerschale Unterteil, blau      | handle lower                     | Poignée, inférieur              | scatola impugnatura              |
|           | 20897002 | 1     | Schalerschale Unterteil, anthrazit | handle lower                     | Poignée, inférieur              | scatola impugnatura              |
| <b>2</b>  | 20897101 | 1     | Schalerschale Oberteil, blau       | handle upper                     | Poignée, supérieur              | scatola impugnatura              |
|           | 20897102 | 1     | Schalerschale Oberteil, anthrazit  | handle upper                     | Poignée, supérieur              | scatola impugnatura              |
| <b>3</b>  | 20022700 | 3     | Zylinderstift 6M6x36 DIN7          | cap screw M6x50                  | Vis cylindrique M6x40           | vite M6x50                       |
| <b>4</b>  | 20102900 | 2     | Scheibe 6,4x12,5x1,6 DIN125        | washer 6,4                       | Rondelle 6,4                    | rondella 6,4                     |
| <b>5</b>  | 20896800 | 2     | Schalthebel, rot                   | connection lever                 | Levier de commande timon        | leva interruttore                |
| <b>6</b>  | 20040401 | 1     | Druckplatte, blau                  | pression plate                   | Plaque de commutation           | coperchio pulsante               |
|           | 20040402 | 1     | Druckplatte, anthrazit             | pression plate                   | Plaque de commutation           | coperchio pulsante               |
| <b>7</b>  | 20040503 | 1     | Taste                              | push button                      | Bouton poussoir                 | Tasto interruttore               |
| <b>8</b>  | 20040100 | 1     | Druckfeder Ø10,3x28-Ø0,6           | tension spring                   | Ressort                         | molla di pressione               |
| <b>9</b>  | 20897201 | 1     | Halter für Schalter                | fixing                           | fixation                        | fissaggio                        |
| <b>10</b> | 20930700 | 1     | Geräteschalter 20A                 | switch                           | Interrupteur                    | interruttore                     |
| <b>11</b> | 20040000 | 1     | Gummikappe f. Drucktaster          | rubber cap for switch            | Capot en caoutchouc             | cappuccio in gomma               |
| <b>12</b> | 20026001 | 1     | Stellhebel, rot                    | position lever                   | Levier de réglage timon         | leva comando timone              |
| <b>13</b> | 20896900 | 1     | Wasserhebel, rot                   | water lever                      | Levier de commande d'eau        | Leva serbatoio                   |
| <b>14</b> | 20023900 | 1     | Ringschraube M4x15 offen           | ring screw M4x15                 | Vis M4x15                       | Vite con occhiello M4x15         |
| <b>15</b> | 20002600 | 1     | 6-Kantmutter M 4 DIN934            | hex. Nut M4                      | Ecrou M4                        | dado esagonale M4                |
| <b>16</b> | 20013900 | 1     | Knickschutzhülse Ø12x100           | cable sleeve                     | Douille                         | passacavo                        |
| <b>17</b> | 20588800 | 1     | Anschlussleitung 3x1,5x12m, 230V   | connecting cable 3x1,5x12m, 230V | Ligne de raccordement 12m, 230V | Cavetto di connessione 12m, 230V |
|           | 20038700 | 1     | Anschlussleitung 12m, Schweiz      | connecting cable 12m,CH          | Ligne de raccordement 12m, CH   | Cavetto di connessione 12m, CH   |
| <b>18</b> | 20033800 | 1     | Zugentlastungsschelle groß         | clamp, big                       | Attache                         | morsetto                         |
| <b>19</b> | 20046200 | 1     | Zugentlastungsschelle klein        | clamp, small                     | Attache                         | morsetto                         |
| <b>20</b> | 20046300 | 4     | Blechschrabe BZ4,2x19 DIN7981      | tin screw 4,2x19                 | vis 4,2x19                      | vite autofil. 4,2x19             |
| <b>21</b> | 20896701 | 2     | Verschlussdeckel, blau             | cover lid                        | Couvercle                       | coperchietto manopola            |
|           | 20896702 | 2     | Verschlussdeckel, anthrazit        | cover lid                        | Couvercle                       | coperchietto manopola            |
| <b>22</b> | 20029900 | 2     | 4-Kantmutter M 5 Ms DIN557         | square nut M5                    | Ecrou M5                        | Dado quadro M5                   |
| <b>23</b> | 20002800 | 2     | Senkschraube M 5x12 DIN965         | screw M5x12                      | Vis M5x12                       | vite M5x12                       |
| <b>24</b> | 20932000 | 2     | Zylinderschraube M 6x45 DIN7984    | cap screw M6x45                  | Vis cylindrique M6x45           | vite M6x45                       |
| <b>25</b> | 20567600 | 3     | Zylinderschraube M 6x55 DIN7984    | cap screw M6x55                  | Vis cylindrique M6x55           | vite M6x55                       |
| <b>26</b> | 20030100 | 5     | Schnorr Sicherung M6               | safety ring M6                   | Anneau de sécurité M6           | rondella sicurezza M6            |
| <b>27</b> | 20002000 | 5     | 6-Kantmutter M6 DIN934             | hex nut M6                       | Ecrou M6                        | dado esagonale M6                |
| <b>28</b> | 70014600 | 1     | Bedienungsschild                   | operating plate                  | Autocollant instructions        | etichetta di comando             |
| <b>29</b> | 20048000 | 2     | Blechschrabe BZ4,2x16 DIN7981      | tin screw 4,2x16                 | vis 4,2x16                      | vite autofil. 4,2x16             |



**E400 S, E500 S, E500 E, HS403, HS434**

| Pos       | Art.Nr.  | Stück | Bezeichnung                     | Description           | Designation                  | Descrizione                   |
|-----------|----------|-------|---------------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <b>1</b>  | 20022806 | 1     | Führungsrohr, blau              | tube                  | Tube timon                   | tubo timone                   |
|           | 20022802 | 1     | Führungsrohr, anthrazit         | tube                  | Tube timon                   | tubo timone                   |
| <b>2</b>  | 20030300 | 1     | Sicherungsring I 26x1,2 DIN472  | safety ring I 26x1,2  | Anneau de sécurité I 26x1,2  | seeger sicurezza I 26x1,2     |
| <b>3</b>  | 20026200 | 1     | Zugstange M5/D5x835             | bar                   | Tige pour timon              | perno timone                  |
| <b>4</b>  | 20046000 | 1     | 6-Kantmutter M5 Stopp DIN985    | hex.nut M5            | Ecrou M5                     | dado esagonale M5             |
| <b>5</b>  | 20005600 | 1     | 6-Kantmutter M 5 DIN934         | hex.nut M5            | Ecrou M5                     | dado esagonale M5             |
| <b>6</b>  | 20025000 | 1     | Rastenstück                     | catch                 | Arrêt timon                  | Pistone dentato               |
| <b>7</b>  | 20024600 | 1     | Druckfeder D21x30-D2,6          | tension spring        | Ressort                      | Molla di spinta               |
| <b>8</b>  | 20374300 | 1     | Scheibe 13,4x25x3 DIN1441       | washer 13,4x25x0,3    | Rondelle 13,4x25x0,3         | rondella 13,4x25x0,3          |
| <b>9</b>  | 20179500 | 1     | Spannhülse 4x20 DIN1481         | sleeve 4x20           | Douille 4x20                 | Spina elastica 4x40           |
| <b>11</b> | 20035200 | 1     | Anschlussleit.3x1x1,25m         | connecting 1,250m     | Ligne de raccordement 1,250m | Cavetto di connessione 1,250m |
| <b>12</b> | 20008700 | 1     | Flanschnapf                     | flange                | Flange                       | flangia                       |
| <b>13</b> | 20008600 | 1     | Kabelmuffe mit Flansch          | cable sleeve          | Douille                      | passacavo                     |
| <b>14</b> | 20036500 | 2     | Linsenschr.DUO-T.CM 4x10        | screw CM4x10          | Vis CM4x10                   | vite CM4x10                   |
| <b>15</b> | 20057900 | 1     | Klemmbügel                      | clamp                 | Etrier de serrage            | morsetto                      |
| <b>16</b> | 70015400 | 1     | Erdungszeichen                  | earth sign            | Autocollant                  | contrassegno messa s terra    |
| <b>17</b> | 20036500 | 2     | Linsenschr.DUO-T.CM 4x10        | screw CM4x10          | Vis CM4x10                   | vite CM4x10                   |
| <b>18</b> | 20060000 | 2     | Sicherungsscheibe SMZ4          | lock washer SMZ4      | Rondelle SMZ4                | rondella di bloccaggio SMZ4   |
| <b>19</b> | 20026303 | 4     | Tankträger, rot                 | tank holder, red      | Support de réservoir, rouge  | Supporto serbatoio, rosso     |
| <b>20</b> | 20030400 | 4     | Zylinderschraube M 5x45 DIN912  | cap screw M5x45       | Vis cylindrique M5x45        | vite M5x45                    |
| <b>21</b> | 20029900 | 4     | 4-Kantmutter M 5 DIN557         | square nut M5         | Ecrou M5                     | Dado quadro M5                |
| <b>23</b> | 20888801 | 1     | Halterung, blau                 | support               | Support                      | supporto                      |
|           | 20888802 | 1     | Halterung, anthrazit            | support               | Support                      | supporto                      |
| <b>24</b> | 20025706 | 1     | F-Stangenhalter, blau           | catch                 | Support de timon             | morsetto snodo timone         |
|           | 20025702 | 1     | F-Stangenhalter, anthrazit      | catch                 | Support de timon             | morsetto snodo timone         |
| <b>25</b> | 20024900 | 1     | Zahnrad                         | gear                  | Pignon timon                 | ingranaggio dentato timone    |
| <b>26</b> | 20035700 | 1     | Zylinderschr.DUO-T.EM 6x30      | cap screw EM6x30      | Vis cylindrique EM6x30       | vite EM6x30                   |
| <b>27</b> | 20543900 | 1     | Linsenschr.EJOT M 5x10 SF       | screw M4x10           | Vis M4x10                    | vite M4x10                    |
| <b>28</b> | 20029000 | 3     | Spannhülse 6x36 DIN1481         | clamp sleeve          | Douille 6x36                 | spinotto 6x36                 |
| <b>29</b> | 20032400 | 1     | Zylinderschraube M 8x60 DIN7984 | cap screw M8x60       | Vis cylindrique M8x60        | vite M8x60                    |
| <b>30</b> | 20280500 | 1     | 6-Kantmutter M8 STOPP           | hex.nut               | Ecrou                        | dado esagonale                |
| <b>31</b> | 20029200 | 2     | Zylinderschraube M 8x25 DIN7984 | cap screw             | Vis cylindrique              | vite                          |
| <b>33</b> | 20047400 | 4     | Pass-Scheibe 12x18x0,5 Din988   | washer 12x18x0,5      | Rondelle 12x18x0,5           | rondella 12x18x0,5            |
| <b>34</b> | 20030600 | 2     | Laufrolle Ø125/Ø12              | roller wheel Ø125/Ø12 | Roulette Ø125/Ø12            | ruota Ø125/Ø12                |
| <b>35</b> | 20028900 | 2     | Sicherungsring A 12x1 DIN471    | safety ring I 12x1    | Circlips 12x1                | seeger 12x1 sicurezza         |
| <b>38</b> | 20067600 | 4     | Scheibe 8,4x17x2                | washer                | Rondelle                     | rondella                      |
| <b>39</b> | 20932000 | 1     | Zylinderschraube M 6x45 DIN7984 | cap screw M6x45       | Vis cylindrique M6x45        | vite M6x45                    |
| <b>40</b> | 20030100 | 1     | Schnorr Sicherung M6            | safety ring M6        | Anneau de sécurité M6        | rondella sicurezza M6         |
| <b>41</b> | 20002000 | 1     | 6-Kantmutter M6 DIN934          | hex nut M6            | Ecrou M6                     | dado esagonale M6             |







Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

**G. Staehle GmbH u. Co. KG**  
**columbus Reinigungsmaschinen**  
Postfach 50 09 60  
D-70399 STUTTGART  
Telefon +49(0)711 / 9544-950  
Telefax +49(0)711 / 9544-941

[info@columbus-clean.com](mailto:info@columbus-clean.com)  
[www.columbus-clean.com](http://www.columbus-clean.com)

**columbus**  
Reinigungsmaschinen

70050800